The handle http://hdl.handle.net/1887/20862 holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Reitz, Bettina  
**Title:** Building in words: representations of the process of construction in Latin literature  
**Issue Date:** 2013-05-08
BUILDING in WORDS

Representations of the Process of Construction in Latin Literature

Proefschrift

ter verkrijging van
de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden
op gezag van Rector Magnificus prof.mr. C.J.J.M. Stolker
volgens besluit van het College voor Promoties
te verdedigen op woensdag 8 mei 2013
klokke 16.15 uur
door

Bettina Lucia Reitz

geboren te Mannheim
in 1984.
Promotiecommissie:

Prof. dr. Joan Booth (promotor)
Prof. dr. Caroline van Eck (promotor)

Prof. dr. Jas Elsner (Oxford University)
Prof. dr. Ruurd Nauta (Rijksuniversiteit Groningen)
dr. Harm-Jan van Dam (Vrije Universiteit Amsterdam)

Print: Wöhrmann Print Service
Cover illustration: © Wulf Liebau
# Table of Contents

Acknowledgements .................................................. vii  
List of Figures ................................................... ix  
Note on Translations and Editions .............................. xi  
Bibliographical Abbreviations ................................ xii  

Introduction. Laying the Foundations ......................... 1  
1. The Impact of Construction .................................. 1  
2. Representing Construction ................................... 3  
3. Preparing the Ground ......................................... 3  
4. Structure .......................................................... 6  
   Part I ..................................................................... 7  
   Part II ................................................................. 8  
5. Boundaries .......................................................... 9  

I. Making Memories: Re-Presenting Construction in Rome 13  
1. Introduction ....................................................... 13  
2. Epigraphic Memories ........................................... 16  
   Constructing Reconstruction: Baths in Novara ............. 18  
   What Mountain? The Inscription on the Column of Trajan 20  
   Victory over Stone: The Obelisk in Constantinople ........ 22  
3. Visual Memories .................................................. 28  
   Seeing It Happen: The Theodosian Obelisk Again .......... 28  
   The Tomb of the Haterii ......................................... 33  
   Roman Foundations: The Basilica Aemilia Frieze .......... 38  
   Getting Construction Organised: The Column of Trajan Again 41  
4. Literary Memories ................................................ 47  
   High-tech in Prose: Caesar’s Rhine Bridge .................. 48  
   *Mirabilia* and *memoria*. Pliny on Moving the Obelisk .... 51  
   Obelisks in Ammianus Marcellinus 17.4.12-15 ............... 53  
5. Conclusion .......................................................... 60  

II. The Emperor’s New Nature: Debating the Draining of the Fucine Lake 63  
1. Introduction ....................................................... 63  
2. Water Engineering in Rome .................................. 64  
3. Debating the Draining of the Fucine Lake ................. 68  
   A Magnificent Failure? Debating the Draining .......... 72  
   Keeping Up the Good Work: The Non-Literary Representation of  
   Maintenance Operations ...................................... 74  
   Pliny the Elder’s Invisible Miracle ......................... 78
|Tacitus’ *Annals* 12.56-7| 83 |
|Suétionius’ *Life of Claudius*| 90 |

4. Conclusion 98

III. Writing Cities, Founding Texts: The City as Poetological Metaphor 103
   1. Introduction 103
   2. Architectural Poetics in Greece: A Short History 105
   3. The City and the Text 110
     - School, City, Body, Universe: Manlius’ Mixed Metaphors 110
     - Walls of Milk and Verse: Propertius 4.1 118
     - Vergil’s Epic Cities 125
   4. Conclusion 136

IV. Engineering Poetry: The Aesthetics of Construction in Statius’ *Silvae* 137
   1. Introduction 137
   2. Memories of Construction 138
   3. The Making of the *Silvae* 147
   4. Engineering Aesthetics 149
     - Speed 150
     - Sound 155
     - Managing the Poetic River 161
     - The Wood for the Trees: *silvae* in the *Silvae* 163
   5. Conclusion 171

V. Walls of Song: The Myth of Amphion 173
   1. Introduction 173
   2. Amphion in Greece 174
   3. Amphion in Rome 178
   4. *chelys Thebais*: Statius and Amphion 184
   5. ‘When song was great’: Amphion’s Walls in Statius’ *Thebaid* 186
     - Moving Mountains: Amphion in the Proem 187
     - Don’t Play It Again: Amphion in *Thebaid* 2 187
     - Patch-up Work: Amphion in *Thebaid* 4 188
     - Times of War: Amphion in *Thebaid* 7 190
     - Armed with a Lyre: Amphion the Younger 193
     - Un-founding Thebes: Amphion in *Thebaid* 10 194
   6. Conclusion 197

Conclusion. Construction in Reverse 199
   1. Memories of Destruction 199
   2. Construction – Destruction – Reconstruction 200
   3. Toppling the Statue: Pliny’s *Panegyricus* 202
     - Pliny’s Memory of Destruction 203
     - The Destruction of Praise: the *Panegyricus* and the *Silvae* 207
4. Conclusion

Epilogue. Constructing romanità: The Obelisk at the Foro Mussolini

Bibliography

Nederlandse Samenvatting

Deel I

Deel II

Curriculum Vitae
Acknowledgements

I am deeply grateful that I was able to carry out my PhD research in Leiden during four wonderful, fun and exciting years. I thank anyone who discussed my work with me, asked me thoughtful questions or encouraged me in my research. I can only name a few people and institutions to whom I owe a very special debt of gratitude.

First, I gratefully acknowledge the generous financial support of the Studienstiftung des Deutschen Volkes, the Boston Consulting Group and Corpus Christi College (Oxford) while I was studying for my degrees. The Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO) made possible my doctoral research by funding my position at Leiden for four years. I was able to concentrate on completing my dissertation on time only because of the prospect of postdoctoral employment, funded through Ineke Sluiter’s Spinoza prize.

I thank my demanding, inspiring and thorough secondary-school teachers Egon Gottwein and Werner Simon. What they taught me still serves me well every day, as does the scholarly enthusiasm which they instilled in me. At Oxford, the tutorials of Stephen Harrison, Ewen Bowie, Jas Elsner and Stephen Heyworth most inspired me to continue with Classics into graduate work. Finally, Joan Booth smoothed the road to Leiden for me, and she and Caroline van Eck have provided unceasing moral and academic support during the last years.

In the preparation and execution of this research, I was fortunate to be able to stay at the British School at Rome (BSR) and the Dutch Institute in Rome (KNIR). Stephen Harrison welcomed me back to Oxford for a research period in 2011, where Stephen Heyworth and my friends Sarah Harden and Kelly Shannon also received me with great hospitality. Finally, I was able to complete my dissertation in the well-stocked, quiet library of the Freiburg Classics department, thanks to the hospitality of Professor Wolfgang Kofler and the administrative support of Stephan Baake.

As soon as I arrived in Leiden in 2008, I was surrounded by a supportive network of colleagues who quickly became friends. From painting and carpeting my flat to translating my lectures into Dutch, from explaining the use of ‘er’ to showing me the sights of Den Haag, I could not have wished for a better introduction to the
Netherlands, and I shall never forget this warm welcome, nor the collegial atmosphere which makes work in the Leiden department so enjoyable. A very special thanks of course goes to my friends and paronymphen Christoph and Myrthe.

I also thank all those who were prepared to read and comment on my work, especially Myrthe Bartels, Susanna de Beer, Han Lamers, Jo Heirman, Maarten Jansen, Josiah Ober, Christoph Pieper, Ineke Sluiter, Christina Williamson and the members of the history of architecture seminar. The diverse programme offered by the Dutch graduate school for Classics (OIKOS) provided inspiration, feedback and methodological background for my research activities, but I am most grateful for the OIKOS masterclass in Athens where, between lectures, bus-rides and site-visits, I got to know my soon-to-be husband Albert, who has contributed to every aspect of this dissertation, besides making me far happier than I ever thought I could be.

I have come this far, but I hope that my colleagues and friends will continue in the future to help me with their advice and encouragement, and that I will be able to help some of them in turn, which I shall always be happy to do.
List of Figures

12. Digger’s basket. Detail of fig. 11.
13. Schematised map showing the location of the tunnel. From Thornton/Thornton (1985), 117 (detail).
15. Drawing showing the overlapping of ancient and 19th century tunnel between 2400 and 3600 metres after Brisse. From Cozzo (1928), tav. CXXV, fig. 225.

16. Torlonia relief, panel 2 (city and landscape). Photo: from Faccenna (2003), fig. 56.

17. Torlonia relief, panel 1 (lake, ships and capstans). Photo: from Faccenna (2003), fig. 55.

18. Possible reconstruction of the Fucine Lake relief. From Giuliani (2003), fig. 70.


20. Obelisk as it stands in the Foro Italico today. From D’Amelio (2009), 81.


22. Obelisk passing under the Ponte Fabrizio in 1929. From D’Amelio (2009), 62.

23. Demolition of the concrete structure used for erection. From D’Amelio (2009), 158.

24. Demolition of the concrete structure used for erection. From D’Amelio (2009), 159.
Note on Translations and Editions

I use a combination of my own and others’ translations of ancient texts. Where translations that fitted my needs are easily available, I have often opted for the translations of native speakers, since they are more idiomatic and readable than translations that I would ever have been able to produce. In these cases I have adapted them where necessary in order to suit my chosen edition and to render my argument comprehensible. Where I have used my own translations, I make no pretension to any literary quality – they are simply supposed to show how I understand the workings of Latin. For each author, the provenance of the translations, if not my own, and of the edition used (in the case of authors quoted at some length or of difficult transmission) is indicated at the author’s first appearance in any given chapter. Abbreviations of ancient authors and works follow the third edition of the Oxford Classical Dictionary (OCD), and, where not available, the Oxford Latin Dictionary (OLD) or the Greek-English lexicon by Liddell, Scott and Jones (LSJ). I have occasionally extended an abbreviation for easier comprehension. All journal abbreviations follow the conventions of the Année Philologique.
Bibliographical Abbreviations

CIG  (1845-53), Corpus Inscriptionum Graecarum, Berlin.

CIL  (1863-), Corpus Inscriptionum Latinarum, Berlin.


TLL (1901-), *Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig/Stuttgart/München.

